

张元济 著

张元济日记（上）

告伯恒，总馆拟办预算，

并拟推诸分馆。

将来因地制宜，逐年决定。

较现在随事发生，定一统章，

似稍妥洽。

且稽核亦有依执，

免致淋事争论。



近世学人日记 / 杜泽逊 范旭仑 主编

张元济日记
(上)

张元济 著 / 张人凤 整理

河北教育出版社

近世学人日记 / 杜泽逊 范旭仑 主编

张元济日记
(下)

张元济 著 / 张人凤 整理

河北教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

张元济日记/张元济著;张人凤整理. —石家庄:河北教育出版社, 2000. 7

(近世学人日记丛书/杜泽逊主编)

ISBN 7-5434-3809-7

I. 张… II. ①张… ②张… III. 张元济(1867~1959)-日记 IV. K825. 42

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 22324 号

书 名	张元济日记(上、下)		
整 理 者	张人凤		
责任编辑	王鸿雁		
封面设计	李 欣		
出版发行	河北教育出版社 (石家庄市友谊北大街 330 号)		
印 刷	河北天鹿印刷事务所		
开 本	850×1168 毫米 1/32		
印 张	44.875		
字 数	855 千字		
版 次	2001 年 1 月第 1 版 2001 年 1 月第 1 次印刷		
书 号	ISBN 7-5434-3809-7/K·95		
定 价	67.30 元		
版权所有	翻印必究		

目 录

上 卷

一九一二年	1
一九一三年	13
一九一六年	21
一九一七年	198
一九一八年	441

下 卷

一九一九年	677
一九二〇年	928
一九二一年	1047
一九二二年	1073
一九二三年	1109
一九二六年辞监理后日记	1142
一九三七年日记残本	1151
一九四九年赴会日记	1215
索引	1263
人名	1263
书名	1397

·一九一二年·

五月廿二日 四月初七 星期四

编译 请步云编英文教授书,系伊所条陈,即如所议。

试办字典暂停。

托闰全请李质斋改订《翻译金针》,并询报酬之数。

时质斋过沪,将入京。

职员 吴步云要求增月薪二十两。到馆时已与闰全说过。允于暑假后加送。

五月廿五日 四月初九 星期六

编译 送伍昭宸英日成语辞林四种,请其察看。

昭宸来谈,言日本翻邝其照一种,但亦有不合用者,亦有宜补者。又言,成语与故事是否须兼备,若故事求备,则卷帙甚繁,挂一漏万,必不满人意。余谓专取成语何如。昭宸又言,有故事而不专属于故事者,亦可采取,邝书亦有此例。渠允回寓看过再商。

五月廿八日 四月十二 星期二

收信 孙伯恒来信。

发信 孙伯恒信、蒋竹庄快信。

职员 樊少泉允来。

五月廿九日 四月十三 星期三

职员 补习生张瑛、周盛福要求调发行所。复函仍留

本所，留稿在同人事件函内。

亚泉为杜山初、许善斋二人自阳历七月起多担任杂志编辑事，伊自己抽出时间编理科教科书，故请加杜、许二人薪水每月十元。七月十二日又来说，骆绍先办事颇勤，亦要求加十元。又言庄君不甚得力，拟暂留试看。

杂记 唐山路矿学堂西教习某君著有化学教科书西文，由邝君介绍，索价五百元。退回不购。

伍秩庸有《议和本末》一书，属本馆发行。索全稿阅过再定。

六月一日 四月十六 星期六

发信 孙伯恒信，昨日发去电。“三档钞费太昂，速停，函详”。

职员 瞿世兄愿来学习。与颂谷兄商定，归出版部，月贴车资。

杂记 初笔算一、二、三，高女修身三，高理科二、三、四，高地理三、四，均速抽订。本日有清单交张廷翁速办。

高女修身一、二速印，高理科一已印，高地理一、二已印。

本日有信说，四川分馆寄书太迟，并涉及沈芝芳。信寄夏、高二人。

六月三日 四月十八 星期一

编译 五月十八日奚伯翁陆续取去增补《英华大辞典》应用各书。

杂记 本日约印、夏、高、俞志贤诸人到编译所，议定新

编教科廉价发售、照定价永远对折。

六月五日 四月廿 星期三

编译 昭宸编成语辞典。拟先问每日能编几钟,再定薪水。每日四钟,约送二百元。

奚伯绶增补大辞典,每礼拜五日,每日三钟,拟月送一百元。粹翁、梦翁商定。

六月七日 四月廿二 星期五

编译 致奚伯绶信,告知每月送薪一百元。渠告粹翁,每星期可抽十五点钟办辞典事。

职员 张叔良议编英文读本。合文法、读本为一。似可用。与邝君议,拟令半日办辞典、半日办读本事。又要求月增薪廿元,允自七月为始。昭宸回信,云现在在医院教书,每日编书至少二钟,至多三钟。

查日本《英和双解熟语大辞汇》,五百廿面,每面平均计算约十个名词。约删去一成。每日约译四十名词,约三个月可完。再以三个月办添补之事,约半年可毕。月送一百五十元。约计全书告成一千元。

六月十一日 四月廿六 星期二

编译 致昭宸信,每月送修一百五十元。约以六个月左右完毕。不必过求善备,总期迅速成书。

六月十二日 四月廿七 星期三

发信 孙伯恒信。附复中国教育会信。

杂记 常用洋装六开纸六号、七号、九十二号、一五七号、一八四号、二四三号,又四开二五一号、一一二号、一七八号、一八三号,现在均已用罄,以他种代。本日告懋翁,务须预先斟酌,免致印成后不合,无法

补救。《英汉大辞林》不必改动，约一千面，用活字先印二千。或做纸版，或做铜版，请鲍、张二人定夺。

六月十四日 四月廿九 星期五

职员 许志毅约定来所。

凌文之由亚泉介绍，亦招请到馆。并约能即来最好。月薪各六十元。

杂记 湖南教育司介绍教育用品制造工场长刘号鼎元来所参观。

六月十五日 五月初一 星期六

编译 将备编成语辞典稿纸并目录一册送与昭宸。伊今晨来访，言六个月却难有把握。计算当无不可。余告以前所预算，每日译订四十名词之意。渠云可以照办，自本日起。又云如有事故应扣算。

职员 许篆翁本日起在家办事二钟。

六月十八日 五月初四 星期二

职员 王雷夏约到馆，薪水月五六十元。梦翁经手。

六月廿一日 五月初七 星期五

发信 孙伯恒、邵伯纲、傅沅叔。

六月廿六日 五月十二 星期三

杂记 有教会《故事图》一卷，向张廷桂兄借来，备教会用，国文、修身、图画之用。本日交许彻翁收存。图系三色版，甚长。

六月廿八日 五月十四 星期五

发信 蔡鹤颂。

职员 昨日蒋竹庄介绍谭廉逊，曾编地理历史详解。现在民立，月薪四十五元，不愿再就。月薪四十元当

可来。即与梦、惺两公商定。去函请即定局。

七月初二日 五月十八 星期二

发信 伯恒信。副笈托划五百元,交竹庄。又托为天津、太原聘特派员一人,月薪由卅至五十,详章续寄。未留稿。

职员 竹庄函嘱,俸给未颁以前,请改给半薪。允照办。

伯俞赴临时教育会议。援从前咨议局、资政院议员例,送半薪。又伯俞编高小地理四册,拟酬百廿元。得回信,言只成一半,可从缓。

包朗生因蛀夏,请在外撰述,论字受酬,至秋凉时仍返馆。查前撰小说,千字四元。此次未问欲得之数,亦未与声明。将当照前数千字四元送。

七月初三日 五月十九 星期三

发信 复储馨远君。

杂记 长尾论陈列图书之事,共五页。于今日送夏、高二君。

七月初六日 五月廿二 星期六

编译 王芸阁交《新化学》稿。

请樊少泉编高小理科第五、六册。

七月十六日 六月初三 星期二

杂记 北京寄来印刷器一包。交许彻翁转存,候邝君到馆时交去。

七月廿九日 六月十六 星期一

杂记 拟印《元秘史》估价。每石四页。照相、落石一元半。印五百部,六角。如印一千,一元。钉印三角。

全书共六百十页。共一百五十二石半。再加题跋、封面，至多十页，配成一百五十五石。需落石、照相、印装共三百七十二元。连史纸每杠十五刀，每刀九十五张。每杠实得纸一千四百二十五张。一开八，需三十杠纸。

天头 又江苏教育总会送来江苏教育会两本，送与本馆印行。该会拟自购五百部。拟用五号字排，上下两层，廿五字十八行，瑞典纸洋装，纸面。据文德言，每页稿一元六角。

八月初三日 六月廿一 星期六

发信 庄百俞。快信。

杂记 致百俞信，言云南、贵州有妥善公所，批售《教育杂志》无不格外通融。不独杂志，即其他书籍，苟于发行规则无所牵掣，亦无不欢迎也。如晤云、贵诸议员，可转告之。

八月初十日 六月廿八 星期六

杂记 检查订正各书一册交汪仲翁收。广东教育司检查商业教科书三册、农业四册。稿本交季臣收。

八月十二日 六月三十 星期一

职员 许善斋、骆绍先薪水原拟每月加十元，嗣因与朱赤萌相校原三十二，现加四元，恐有牵掣，只得一律。若以朱就许、骆，又恐牵动他人。此中实有为难也。

徐闰全自阴历七月起，月增薪廿元。

赵毅臣加六元。邝代请。

杂记 林重甫校过学部《初小国文》八册，又表两张附。本日交季臣收。

八月廿日 七月初八 星期二

杂记 明本《资治通鉴纲目》廿一本，在精本内，本日提修。交沈厚翁手。

八月廿一日 七月初九 星期三

职员 告樊少泉，请问王静涵能否来沪，愿办何事，欲得若何报酬。此间大局如此，不能出厚薪也。

又荐董懋堂，现在京都高等师范，月修百金。从前在学部月得百卅金。拟从缓。

杂记 又交《涉园丛刻》四十部，连前一百卅部。廿二日又交来一百六十部。七月初九日厚收。厚共收二百九十部。

廿一日带回十部，未列账。

八月廿四日 七月十二 星期六

编译 购入朱树蒸《英文成语辞典》一部，四百五十元。

又送书二十部。将来排印末样，请伊复阅。去信声明留稿。

八月廿七日 七月十五 星期二

编译 学校日记，四百七十八面。

国民日记，四百四十二面。

袖珍日记，八十四面。

杂记 教育部审定改正本于本日交出版部张季臣收。

《手工教科书》二册。《订正初小最新国文教科》十册，又《简明国文教科》八册，又《简明国文教授》二册，《订正高小最新国文教科》八册，《高小女子国文教科》四册，另初小，高小《毛笔画》各八册，又《初小教授》一册，前存汪仲谷先生处，本日取还。

八月卅日 七月十八

杂记 丁少安查《新字典》<sup>洋六〇〇三
华七四八〇</sup>分馆<sup>五二二七
六九二五</sup>共

一一二三〇
一四四〇五,分馆数系符干臣所交。

九月初四日 七月廿三 星期三

职员 函告赵毅臣,同时并知张振声、王君武,帮同办
理西文图书事。

九月初六日 七月廿五 星期五

发信 夏穗卿。

职员 告赤萌,如仲钧可来,拟月酬二十元。

九月初九日 七月廿八 星期一

编译 吴丹初来。告以拟请将已译之小说编为浅文或
白话。试撰若干再定局。报酬一层亦请酌示。伊云
请我处酌定。答以彼此谐议。

吴丹初于十一月廿二日晚来寓。言演译小说不定约
亦无妨。但如需停止,应先期知照。余问如何办法。
渠云如于将停止之时,最好于交末次演译之书时,即
告以此书译完即行停止,否则于译至一半时告知。
余云此恐为难,俟将《蛇女士》译毕后再行商议。壬/
11/23 日菊生记。

杂记 收安庆分馆来调查旅行须知,交徐仲可君收。

九月十日 七月廿九 星期二

杂记 丁少安查,五六五六号止,共定出《新字典》。洋
装六七〇五部,华装八二四二部。

符干臣查,本日止,分馆共定出洋装五六三〇部,华
装七三四七部。与前数不符。 红字系复查之数。

九月十一日 八月初一 星期三

杂记 津浦铁路头、二、三等货物运价表三张、华英里数表两纸、行车时刻并价目表一张、运盐专价表一张、共七张，本日交徐仲可君收。

九月十八日 星期三

杂记 梦翁交来昨晚在发行所查得总分馆共销^华装^洋

《新字典》^{一六六九}部。两共二八九二三部。
^{一二二五四}

北京分馆寄来指南材料十二张，装一封套。详目在封套上。本日交徐仲可君查收。

九月二十日 八月初十 星期五

杂记 北京分馆寄来指南材料，内商会众号一览表一册，又他种五张，装一封套。详目在封套上。~~本日交~~徐仲可君查收。

九月廿一日 八月十一 星期六

职员 许篆卿本日停上夜课。

杂记 借印《褚临兰亭》，酬书五十部。^{已告梦翁。}
或抽版税十分之一。

九月廿三日 八月十三 星期一

发信 孙伯恒、王亮畴、徐季隆。汪袞父、汤觉顿信。

九月廿七日 八月十七

杂记 代云南教育总会选印《教育杂志》插图四四三二、二八五四、三一一八、三五九一、三五三二、四八五九。

本日由京馆寄到北京指南材料共八种，装一封套。详目在套上。交徐仲可君查收。

九月廿八日 八月十八 星期六

发信 蔡鹤贻信,附幼渔公信,托高世兄转。

杂记 选举票估价:净本,用十一号新闻纸印,每万张七元半。

十月初四日 八月廿四 星期五

编译 托蔡松如往恳杨补塘编《国法学》。可允。云无书。惟报酬终不肯说。今日先请开单购书。

十月十一日 九月一 星期五

发信 复竹庄信。

杂记 京馆寄来津浦铁路头、二、三等货物运价表三张。本日交徐仲可君收。

十月十四日 九月初五 星期一

杂记 教授数学发问牌,用二百号纸,另做纸盒,每分合洋八分。计纸四分半、印三厘、切三厘、纸盒三分。张廷翁估来。

京馆寄来津浦里数表。由徐州至浦口,由津至济南,由济至徐州,共三张。又行车时刻价目表一张。本日交徐仲可先生收。

陈重民以《革命蓝皮书》译稿见赠。允出书送五十部。

十月十六日 九月初七 星期三

发信 梁卓如信,附汤觉顿。

十月十八日 九月初九 星期五

杂记 丁少安查,十月十七日止,《新字典》^洋装,自九月初七后,见初十日日记加^华部,总共^洋装^华部,总共^洋装^华部。

八六〇五
一〇六二〇 部。

查分馆十月廿一日止，^{洋装}八一九七
^华一二六一一 部。

十月廿一日 九月十二 星期一

职员 亚泉来言，凌文之称，有人邀任教习，月薪八十元。为家累计，不能不弃少就多。亚泉来问如何。且言，因去遽加薪水，殊不好看，或允俟明年加增，论其能力亦尚值得，云云。与梦翁商。允之。

杂记 邝先生来言，祁天锡为编《植物学》，需添购西文书籍。复以至多百两，少则五十两。

孟甘末利编《英文文法》自请改抽版税十分之一，照定价。邝先生言，前允付编费五百元。

十月廿二日 九月十三 星期二

职员 包朗生在外编译，欲得千字四元。与梦翁商，拟如所欲，但以速为要。

十一月十三日 十月初五 星期三

编译 徐凤石开始编《矿物学》。

十一月十四日 十月初六 星期四

杂记 《书牍》已印归、陈二种。二十二行，三十一字，满页六八二字。前两种均六、七十页，各定价四角，未免太昂。每页平均六百字。

十一月廿日 十月十二 星期三

编译 请丁文江在君编《动物学》。全书计润四百元。住西门外斜桥公兴里卅号。

秦蘅茫编《代数》《几何》，七百元。由景阳校阅，列名合编。 景阳编《三角》，四百元。又校阅凤石所编

《数学》及蘅芷之《代数》《几何》，酬一百元。西门外大吉里廿一号。

本日长信订定五个月成书。信稿在订撰册内。

职员 钱铭伯荐陈泽群号少荪充编译生。每月津贴四元。已令其来馆，试办二三月。

十二月五日 十月廿七 星期四

杂记 王长信寄来名戳一个，交许彻斋收。

十二月 日

编译 《袖珍英华成语辞典》，可少改。《商务书馆英华新字典》包人修改，增减相抵，不可加多。

职员 十二月廿三日徐闰全来云，有湖州人邵家麟叔嘉，亦约翰毕业生，现充荷领事翻译，汉文颇好，办事亦精细。拟将《商务书馆英华新字典》包与修改。每夕有三点钟可做，平均约四叶，约六个月余可完。再将校对，约须一个多月，合共八个月。约须洋五百余元。其后邵君不愿办，改由吴步云介绍郁德基校勘，亦五百元。期约七八月。拟请缩短。2/1/17。

杂记 《英汉大辞林》，大部暂停。《袖珍英汉辞林》，七号字、加快。《重订袖珍华英字典》，赶快。

地角（在“职员”栏下面）旋送修改样张四页来，索增报酬为一千元。还七百五十元。有复吴步云信。2/1/24。

十二月廿三日 八月十六 星期一

职员 张子贞、周衡甫、李心莲均二十四元，半年后得力再增加。仲谷原拟。复遵办。

徐凤石介绍杨仲达，可来。前已复月薪一百六十元，如满意，